

## Active Earth Lexicon Detective

### **Overview:**

As students navigate the “Active Earth” unit of the *Ola Ka Honua: Volcanoes Alive* interactive DVD, they will toggle between the English and Hawaiian language versions to expand their knowledge of Hawaiian lexicon. Students will be asked to find the Hawaiian translation for specific English terms and phrases found on the DVD. Scientific and cultural terms are included.

### **Objectives:**

The student will improve Hawaiian language fluency and understanding by identifying the Hawaiian translation for the following English terms and phrases found on the DVD: chant, Pangaea, lithosphere, asthenosphere, plate tectonics, away, toward, slide past, divergent, convergent, transform, plate boundaries.

### **Materials:**

- *Ola Ka Honua: Volcanoes Alive* interactive DVD
- Student Worksheet: “Active Earth Lexicon Detective”

### **Activity Procedure:**

1. Distribute the *Ola Ka Honua: Volcanoes Alive* interactive DVD and the Student Worksheet: “Active Earth Lexicon Detective.”
2. Demonstrate how to toggle between English and Hawaiian on the DVD.
3. Ask students to find the Hawaiian translations for each English word on the worksheet by using the translation toggle function on the DVD.

### **Answers to Student Worksheet:**

1. chant = i. oli
2. lithosphere = c. ‘ahu honua pa‘a
3. asthenosphere = a. ‘ahu honua hehe‘e
4. plate tectonics = f. ku‘ina una honua
5. away = e. ma kahi‘ē
6. toward = d. ma kahi i
7. slide past = j. mā‘alo
8. divergent = b. ka ne‘e ‘oā
9. convergent = h. ke ku‘i
10. transform = k. ke kākele
11. plate boundaries = g. nā palena una honua kākele

## Active Earth Lexicon Detective

**Directions:** Use the *Ola Ka Honua: Volcanoes Alive* interactive DVD to find the Hawaiian term or phrase for each English term or phrase listed below. Write the correct letter from the Hawaiian Word Bank next to the English term that it matches.

1. \_\_\_\_\_ chant
2. \_\_\_\_\_ lithosphere
3. \_\_\_\_\_ asthenosphere
4. \_\_\_\_\_ plate tectonics
5. \_\_\_\_\_ away
6. \_\_\_\_\_ toward
7. \_\_\_\_\_ slide past
8. \_\_\_\_\_ divergent
9. \_\_\_\_\_ convergent
10. \_\_\_\_\_ transform
11. \_\_\_\_\_ plate boundaries

### WORD BANK

- a.) 'ahu honua hehe'e
- b.) ka ne'e 'oā
- c.) 'ahu honua pa'a
- d.) ma kahi i
- e.) ma kahi'ē
- f.) ku'ina una honua
- g.) nā palena una honua kākele
- h.) ke ku'i
- i.) oli
- j.) mā'alo
- k.) ke kākele